



# ITALIA-GERMANIA TERRA DI SCAMBI

*La Camera di Commercio Italo-Germanica appartiene a una rete di 120 Camere di Commercio Tedesche all'Estero, Delegazioni e Rappresentanze dell'economia tedesca, che opera in 80 paesi nel mondo e conta più di 1400 addetti. In qualità di società di servizi, la Camera promuove il successo commerciale di imprese italiane aventi rapporti economici con la Germania, e viceversa*

## LA DIREZIONE

*Il Presidente, Ing. Mario Zucchini e con il Segretario Generale della Camera e Delegato dell'Economia tedesca in Italia, Norbert Pudzich*

La Camera di Commercio Italo-Germanica è sicuramente il partner più competente per le aziende che intendono investire nei due paesi. È attivo in molti settori, fra i quali: servizi di informazioni commerciali, intermediazione di partner commerciali, servizi fiscali e legali, ricerca del personale, pubbliche relazioni, formazione professionale. Della situazione del commercio tra Italia e Germania e delle prospettive per le aziende che intendono intraprendere la strada degli investimenti nei due paesi abbiamo parlato congiuntamente con il Presidente, Ing. Mario Zucchini e con il Segretario Generale della Camera e Delegato dell'Economia tedesca in Italia Norbert Pudzich.

### **Ing. Zucchini, Lei è approdato da poco alla Camera di Commercio...**

*Sono di nomina recentissima e mi occupo di attività volontarie, ma sono consigliere in Camera da molti anni. L'interesse di una persona come me, che sono un piccolo imprenditore e manager di società in ambito tecnologico del-*

*l'ambiente tedesco, - perché tali sono i presupposti per essere socio della camera tedesca di Milano - mi portano ad essere un rappresentante della Camera che fa da tramite, in maniera bilaterale tra gli affari italiani e quelli tedeschi, che è una delle "mission" fondamentali di questa Istituzione. E lo è sempre più con l'apertura alla globalizzazione, l'apertura a qualsiasi mercato, essendo la Camera di Milano non isolata, ma membro di un complesso di Camere tedesche, diffuse in tutto il mondo, circa 120 camere tutte collegate tra di loro.*

### **Darei la parola al Segretario generale della Camera di Commercio italo-tedesca, Norbert Pudzich per farci spiegare quali sono i servizi offerti dalla Camera e a chi sono rivolti...**

*Il nostro obiettivo è offrire un aiuto agli imprenditori, sia tedeschi che italiani, che hanno interesse a fare affari nei due paesi. Noi offriamo innanzitutto informazioni sul mercato, sul settore o sulla nicchia di interesse e offriamo un pacchetto di servizi operativi. Tutti i servizi necessari per poter la-*

*vorare nel mercato italiano o tedesco. Quando un'impresa sta già lavorando, forniamo un pacchetto addizionale di servizi per le imprese che non hanno, almeno all'inizio, una struttura precisa, con reparti specializzati. Questo vuol dire che cerchiamo collaboratori biculturali, o lavoriamo per le imprese sotto il profilo fiscale o tributario, ad esempio per il rimborso dell'iva pagata nell'altro Paese. Ogni anno abbiamo contatti con 4000 imprese, 1500 clienti fissi, e con l'aiuto della Camera, 120-140 imprese tedesche e 40 italiane entrano con successo nel mercato dell'altro Paese. Qui in Italia abbiamo molte imprese piccole, che finora si sono mosse individualmente, non percependo istituzioni come le Camere di commercio come elementi attivi nella catena di sviluppo. Spero che la situazione cambi anche qui da noi.*

**Ing. Zucchini, in Germania c'è un'importante ripresa delle esportazioni; che ruolo ha svolto nella crescita della Germania il settore dell'informazione e della comunicazione?**



### ENERGIA RINNOVABILE

Centrali solari della ditta tedesca IBC sul tetto della Scuola Germanica a Roma. Foto di Domenico Apruzzo

La Germania è all'avanguardia nelle TLC, non è una novità. Oltre alle grandi imprese, la Germania ha potuto contare su aziende che hanno sempre operato investimenti molto elevati, ed ha lottato nei mercati più avanzati. Sono per lo più aziende private che hanno investito tanto, dal 5 al 10% del fatturato annuo... somme enormi che hanno permesso ricerche e sviluppo in ogni direzione. Per fare un esempio eclatante, l'azienda SAP, nata poche decine di anni fa, è oggi leader mondiale. Questa crescita ha portato a risultati importanti in termini di internazionalizzazione, che oggi traggono profitto dalla globalizzazione dei mercati.

### ISTITUZIONE

Sotto: Il Presidente, Ing. Mario Zucchini  
Sopra: il Segretario Generale della Camera e Delegato dell'Economia Tedesca in Italia, Norbert Pudzich



**Ing. Zucchini, parliamo invece delle quote tedesche nel mercato italiano. Che peso hanno?**

L'interscambio tra Germania e Italia è uno dei più importanti per entrambi i Paesi, forse per l'Italia si tratta addirittura del primo, nel ranking dei partner europei.

Questo interscambio sta vivendo però oggi una relativa saturazione. Ovviamente la situazione varia molto da settore a settore, in una logica molto legata anche alla regionalizzazione: ci sono regioni della Germania che godono di grandi sviluppi sui mercati italiani. Per le aziende italiane, possiamo fare più o meno lo stesso discorso, ma con una differenza. L'Italia non gode dello stesso volume di esportazioni, a livello mondiale. È uno sforzo che si sta facendo ora, ma che non ha grosse radici.

**Dott. Pudzich voi organizzate anche eventi, corsi, incontri, corsi di aggiornamenti. Che seguito avete?**

Il nostro target è in primo luogo l'imprenditore. I nostri convegni hanno un unico obiettivo: mettere in comunicazione l'imprenditore italiano con quello tedesco.

Ultimamente lavoriamo con grande successo nel settore dell'energia rinnovabile, ma anche sulla tecnologia medica, sui nuovi materiali, la microtecnologia, cercando anche collaborazione tra i centri di ricerca.

**Dott. Pudzich che cosa attira i tedeschi del "Made in Italy" e, vicever-**



**sa, cosa piace agli italiani del "Made in Germany"?**

C'è un grande apprezzamento in Germania per tutto quello che è italiano. In Italia c'è grande rispetto e attrazione per la tecnologia tedesca. In Germania inoltre è molto apprezzato lo stile di vita italiano. Siamo, in un certo senso, complementari.

**Torniamo all'Ing. Zucchini. Nel corso degli anni Ottanta, la presenza delle piccole e medie imprese italiane si è ben radicata sul territorio tedesco.**

**Quali sono i settori in cui le imprese investono maggiormente?**

Sicuramente è stato molto importante il settore alimentare, specie per la qualità dei prodotti. Tutti i piccoli e medi investitori italiani si sono concentrati su strutture di tipo distributivo e commerciale.

Qualcosa è avvenuto nella ex Germania comunista, con la caduta del muro, che ha coinvolto alcune imprese italiane nel settore dell'acciaio, ad esempio.

**Ing. Zucchini, quali sono invece i maggiori investitori tedeschi in Italia?**

Ci sono gli istituti di credito, le banche, alcune imprese che si considerano europee, che trattano il territorio alla pari, e considerano la loro presenza in termini regionali, cosa che stiamo pensando di fare anche noi come Camera.

Non solo a Milano, ma in tutte le città d'Italia. ■